

DODATOK č. 5 č. 312/2021 - OPM - I – NZ k Zmluve o nájme nehnuteľnosti č. 287/2014 - OPM - I – NZ zo dňa 01.08.2014 v znení jej dodatku č. 1 č. 680/2017 – OSOVS – I – NZ/zo dňa 26.10.2017 a dodatku č.2 č.319/2019 – OPM – I – NZ, zo dňa 12.4.2019 a dodatku č.3 č. 194/2020 – OPM – I – NZ, zo dňa 10.3.2020, a dodatku č.4 č.114/2021- OPM – I - NZ, zo dňa 11.3.2021 uzatvorený medzi zmluvnými stranami : Prenajímateľ : Mesto Brezno Zastúpené : JUDr. Tomáš Abel, PhD. – primátor mesta Sídlo: Nám. gen. M.R. Štefánika 1, 977 01 Brezno IČO : 00 313 319 DIČ : 2020398391 Bankové spojenie : Prima banka Slovensko, a.s. IBAN : SWIFT: KOMASK2X Kontaktná osoba : Mgr. Vladimír Šiška Tel: +421 48 6306262 E-Mail: vladimir.siska@brezno.sk (ďalej ako „prenajímateľ“) a Nájomca : Obchodné meno : O R I S a.s. Sídlo : Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava IČO : 00 683 671 DIČ : 2020293803 IČ DPH: SK2020293803 člen predstavenstva: Bärbel Nieten Zastúpená na základe plnej moci: Pavol Čery, splnomocnenec Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo : 53/B Bankové spojenie : Slovenská sporiteľňa, a.s. IBAN : SWIFT: GIBASKBX Kontaktná osoba: Branislav Močko Mobil: +421 911 525 472 E-Mail: mocko@euroawk.sk (ďalej ako „nájomca“)	NACHTRAG Nr. 5 Nr. 312/2021 - OPM - I – NZ zum Vertrag über die Miete von Liegenschaften Nr. 287/2014 - OPM - I – NZ vom 01.08.2014 in der Fassung seines Nachtrages Nr. 1 Nr. 680/2017 – OSOVS – I – NZ/vom 26.10.2017 und des Nachtrages Nr. 2 Nr. 319/2019-OPM – I - NZ, vom 12.4.2019, des Nachtrages Nr. 3 Nr. 194/2020 – OPM – I- NZ, vom 10.03.2020, des Nachtrages Nr. 4 Nr. 114/2021 – OPM – I - NZ, vom 11.3.2021 abgeschlossen zwischen den Vertragsparteien : Vermieter : Mesto Brezno Vertreten durch : JUDr. Tomáš Abel, PhD. – Bürgermeister der Stadt Sitz: Nám. gen. M.R. Štefánika 1, 977 01 Brezno Id.-Nr : 00 313 319 Steuer-Id.-Nr. : 2020398391 Bankverbindung : Prima banka Slovensko, a.s. IBAN : SWIFT: KOMASK2X Kontaktperson : Mgr. Vladimír Šiška Tel: +421 48 6306262 E-Mail: vladimir.siska@brezno.sk (im Folgenden „Vermieter“ genannt) und Mieter : Handelsname : O R I S a.s. Sitz : Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava Id.-Nr. : 00 683 671 Steuer-Id.-Nr. : 2020293803 MwSt.-Id.-Nr.: SK2020293803 Vorstandsmitglied: Bärbel Nieten Vertreten aufgrund der Vollmacht: Pavol Čery, Bevollmächtigter Eingetragen im HR des Bezirksgerichtes Ba I, Abteilung: Sa, Einlage Nr. : 53/B Bankverbindung : Slovenská sporiteľňa, a.s. IBAN : SWIFT: GIBASKBX Kontaktperson: Branislav Močko Mobil: +421 911 525 472 E-Mail: mocko@euroawk.sk (im Folgenden „Mieter“ genannt)
--	---

Čl. I. Úvodné ustanovenia 1. Prenajímateľ a nájomca uzatvorili medzi sebou dňa 01.08. 2014 Zmluvu o nájme nehnuteľnosti č. 287/2014 - OPM - I – NZ v znení jej dodatku č. 1 č. 680/2017 – OSOVS – I – NZ zo dňa 26.10.2017a dodatok č.2 č.319/2019 – OPM – I – NZ zo dňa 12.4.2019, a dodatku č.3 č. 194/2020 – OPM – I – NZ, zo dňa 10.3.2020, a dodatku č.4 č. 114/2021 – OPM – I - NZ, zo dňa 11.3.2021, ktorou prenájomca prenechal nájomcovi do užívania za účelom umiestnenia reklamných zariadení časť svojho majetku bližšie špecifikovaného v Čl. II vyššie uvedenej zmluvy. Jedná sa o časť pozemku pod billboardom A, a časť pozemku pod billboardom B (<i>obe podľa grafickej prílohy k zmluve</i>) z pozemku - parcela reg. C – KN č. 620/2, trvalé trávne porasty, o výmere 2618 m², v kat. území Brezno, obec Brezno, okres Brezno evidovaná na LV č. 2351 v prospech mesta Brezno. Nájomca sa zaviazal platiť prenajímateľovi za predmet nájmu nájomné vo výške 500,00 €/rok. 2. Sledujúc spoločné záujmy a ciele sa zmluvné strany dohodli na zmene Zmluvy o nájme nehnuteľnosti č. 287/2014 - OPM - I – NZ zo dňa 01.08.2014 v znení jej dodatku č. 1 č. 680/2017 – OSOVS – I – NZ zo dňa 26.10.2017 a v znení dodatku č.2 č.319/2019 – OPM – I – NZ zo dňa 12.4.2019 a 12.4.2019, a dodatku č.3 č. 194/2020 – OPM – I – NZ, zo dňa 10.3.2020 a dodatku č.4 č. 114/2021 – OPM – I – NZ, zo dňa 11.3.2021 (ďalej len zmluva) nasledovne : Čl. II. Predmet dodatku 1. Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodné znenie Článku IV „Doba nájmu“, ods. 4.1 zmluvy, sa nahrádza nasledovným znením : <i>„4.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.03.2023.“</i> Art. III. Záverečné ustanovenia 1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o nájme nehnuteľnosti č. 287/2014 - OPM - I – NZ zo dňa	Art. I. Einleitende Bestimmungen 1. Der Vermieter und der Mieter haben am 01.08. 2014 den Vertrag über die Miete der Liegenschaft Nr. 287/2014 - OPM - I – NZ in der Fassung seines Nachtrages Nr. 1 Nr. 680/2017 – OSOVS – I – NZ vom 26.10.2017, seines Nachtrages Nr. 2 Nr. 319/2019-OPM – I - NZ, vom 12.4.2019 und seines Nachtrages Nr. 3 Nr. 194/2020 – OPM – I- NZ, vom 10.03.2020, und seines Nachtrages Nr. 4, Nr. 114/2021 – OPM – I – NZ, vom 11.3.2021 abgeschlossen, mit dem der Vermieter dem Mieter zum Zwecke der Anbringung von Werbeeinrichtungen einen Teil seines im Art. II des oben genannten Vertrages spezifizierten Vermögens zur Nutzung überlassen hat. Es handelt sich um einen Teil des Grundstückes unter dem Billboard A und um einen Teil des Grundstückes unter dem Billboard B (<i>beide nach der graphischen Anlage zum Vertrag</i>) aus dem Grundstück – der Parzelle des Reg. C – KN Nr. 620/2, dauerhafter Grasbewuchs, im Ausmaß von 2618 m², im Katastergebiet Brezno, Gemeinde Brezno, Bezirk Brezno, registriert im Eigentumsblatt Nr. 2351 zugunsten der Stadt Brezno. Der Mieter hat sich verpflichtet, dem Vermieter für den Mietgegenstand einen Mietzins in der Höhe von 500,00 €/Jahr zu zahlen. 2. Verfolgend gemeinsame Interessen und Ziele haben die Vertragsparteien die Änderung des Vertrages über die Miete der Liegenschaft Nr. 287/2014 - OPM - I – NZ vom 01.08.2014 in der Fassung seines Nachtrages 1 Nr. 680/2017 – OSOVS – I – NZ vom 26.10.2017, seines Nachtrages Nr. 2 Nr. 319/2019-OPM – I - NZ, vom 12.4.2019 und seines Nachtrages Nr. 3 Nr. 194/2020 – OPM – I- NZ, vom 10.03.2020 und seines Nachtrages Nr. 4, Nr. 114/2021 – OPM – I – NZ, vom 11.3.2021 (im Folgenden Vertrag genannt) wie folgt vereinbart: Art. II. Gegenstand des Nachtrages 1. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass der ursprüngliche Wortlaut des Artikels IV „Mietzeit“, Abs. 4.1 des Vertrages durch den folgenden Wortlaut ersetzt wird: <i>„4.1 Dieser Vertrag wird auf bestimmte Zeit abgeschlossen, und zwar bis zum 31.03.2023.“</i> Art. III. Schlussbestimmungen 1. Sonstige Bestimmungen des Vertrages über die Miete der Liegenschaft Nr. 287/2014 - OPM - I – NZ
--	--

01.08.2014 v znení jej dodatku č. 1 č. 680/2017 – OSOVS – I – NZ zo dňa 26.10.2017 a dodatku č.2 č.319/2019 – OPM – I – NZ zo dňa 12.4.2019 a a dodatku č.3 č. 194/2020 – OPM – I – NZ, zo dňa 10.3.2020 a dodatku č.4 č. 114/2021 – OPM – I – NZ, zo dňa 11.3.2021 ostávajú bez zmeny. 2. Tento dodatok č. 4 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o nájme nehnuteľnosti č. 287/2014 - OPM - I – NZ zo dňa 01.08.2014 v znení jej dodatku č. 1 č. 680/2017 – OSOVS – I – NZ zo dňa 26.10.2017, dodatku č.2 č. 319/2019 – OPM – I- NZ zo dňa 12.4.2019 a dodatku č.3 č. 194/2020 – OPM – I – NZ, zo dňa 10.3.2020 a dodatku č.4 č. 114/2021 – OPM – I – NZ, zo dňa 11.3.2021. 3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa. 4. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch v slovenskom a nemeckom jazyku, z ktorých tri rovnopisy obdrží prenajímateľ a jedno vyhotovenie nájomca. V prípade rozporov medzi jazykovými verziami je rozhodujúce jeho slovenské vyhotovenie. 5. Príloha – plná moc Pavol Čery V//In Brezne, dňa/den : Mesto Brezno JUDr. Tomáš Abel., PhD. primátor mesta/ <i>Bürgermeister der Stadt</i>	vom 01.08.2014 in der Fassung seines Nachtrages Nr. 1 Nr. 680/2017 – OSOVS – I – NZ vom 26.10.2017, seines Nachtrages Nr. 2 Nr. 319/2019- OPM – I - NZ, vom 12.4.2019 und seines Nachtrages Nr. 3 Nr. 194/2020 – OPM – I- NZ, vom 10.03.2020 und seines Nachtrages Nr.4, Nr. 114/2021 – OPM – I – NZ, vom 11.3.2021 bleiben unverändert. 2. Dieser Nachtrag Nr. 4 bildet den untrennbaren Bestandteil des Vertrages über die Miete der Liegenschaft Nr. 287/2014 - OPM - I – NZ vom 01.08.2014 in der Fassung seines Nachtrages Nr. 1 Nr. 680/2017 – OSOVS – I – NZ vom 26.10.2017, seines Nachtrages Nr. 2 Nr. 319/2019- OPM – I - NZ, vom 12.4.2019 und seines Nachtrages Nr. 3 Nr. 194/2020 – OPM – I- NZ, vom 10.03.2020 und seines Nachtrages Nr. 4 , Nr. 114/2021 – OPM – I – NZ, vom 11.3.2021. 3. Dieser Nachtrag wird am Tage seiner Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien gültig und mit dem Tage, der nach dem Tage der Veröffentlichung im Websitz des Vermieters folgt, wirksam. 4. Dieser Nachtrag wurde in vier Gleichschriften in slowakischer und deutscher Sprache ausgefertigt, von denen der Vermieter und der Mieter je eine Ausfertigung erhalten. Bei Widersprüchen zwischen den Sprachversionen ist die slowakische Ausfertigung maßgebend. 5. Die Anlage – Vollmacht Pavol Čery V//In Bratislave, dňa/den: O R I S a.s. Pavol Čery na základe plnej moci/aufgrund der Vollmacht
--	--